

31999R1255

L 160/48

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

26.6.1999

NARIADENIE RADY (ES) č. 1255/1999
zo 17. mája 1999
o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 36 a 37,

so zreteľom na návrh komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽⁴⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽⁵⁾,

(1) keďže fungovanie a rozvoj spoločného trhu s poľnohospodárskymi výrobkami by malo sprevádzať ustanovenie spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorá by v sebe zahŕňala najmä spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov, ktoré môžu mať v závislosti na konkrétnom výrobku rôzne podoby;

(2) keďže poslaním spoločnej poľnohospodárskej politiky je dosiahnuť ciele, stanovené v článku 33 zmluvy; keďže v sektore mlieka je potrebné, aby na účely stabilizácie trhov a zabezpečenia slušnej životnej úrovne pre poľnohospodárov mohli intervenčné agentúry na základe systému jednotných cien vykonávať na trhu intervenčné opatrenia vrátane skupovania masla a sušeného odstredeného mlieka a poskytovania pomoci pre súkromné skladovanie týchto výrobkov; keďže by sa však takéto opatrenia mali normalizovať tak, aby nenarušovali voľný obeh príslušného tovaru v spoločenstve;

(3) keďže na účely zmenšenia nerovnováhy medzi ponukou a dopytom na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami a z toho vyplývajúcich štrukturálnych nadbytkov sa prostredníctvom nariadenia Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992 o ustanovení dodatočného odvodu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ⁽⁶⁾ zaviedol systém dodatočného odvodu pre trh s mliekom a mliečnymi výrobkami; keďže tento systém sa bude uplatňovať po dobu ôsmich nových za sebou nasledujúcich 12-mesačných období, počnúc 1. aprílom 2000;

(4) keďže s cieľom stimulovať spotrebu mlieka a mliečnych výrobkov v spoločenstve a zlepšiť konkurencieschopnosť týchto výrobkov na medzinárodných trhoch by sa mala znížiť úroveň podpory trhu, najmä prostredníctvom postupného znižovania cieľových a intervenčných cien masla a sušeného odstredeného mlieka, počnúc 1. júlom 2005;

(5) keďže zavedenie intervenčného systému pre maslo by malo zachovať konkurenčné postavenie masla na trhu a zabezpečiť čo najefektívnejšie skladovanie keďže požiadavky na kvalitu, ktoré treba v súvislosti s maslom sledovať, predstavujú rozhodujúci faktor na dosiahnutie týchto cieľov; keďže intervenčné nákupy by sa mali vykonávať v rozsahu potrebnom na zachovanie stability trhu vzhľadom na trhovú cenu masla v členských štátoch a mali by sa vykonávať formou výberového konania;

(6) keďže v prípade pomoci pre súkromné skladovanie masla je vhodné zamerať poskytovanie tejto pomoci na maslo vyrobené zo smotany a mlieka pôvodom zo spoločenstva a ako podmienku vzniku nároku na jej poskytnutie zachovávať referenciu na národné stupne kvality;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 170, 4.6.1998, s. 38.

⁽²⁾ Stanovisko poskytnuté 6. mája 1999 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 407, 28.12.1998, s. 203.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 93, 6.4.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 401, 22.12.1998, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 405, 31.12.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1256/1999 (pozri stranu 73 tohto úradného vestníka).

- (7) keďže okrem intervencií týkajúcich sa masla a čerstvej smotany sú potrebné aj iné intervenčné opatrenia spoločstva s cieľom, čo najlepšie zhodnotiť mliečne proteíny a podporiť ceny výrobkov, ktoré sú obzvlášť dôležité pri určovaní výrobných cien mlieka; keďže tieto opatrenia by mali mať podobu skupovania odstredeného mlieka v prášku a poskytovania pomoci pre tento výrobok; keďže však zvyčajné intervenčné skupovanie sušeného odstredeného mlieka sa môže po dosiahnutí určitého množstva pozastaviť a nahradiť skupovaním v rámci výberového konania;
- (8) keďže s cieľom predchádzať disproporcie medzi prevádzkovateľmi, predávajúcimi v rámci verejnej intervencie a v záujme riadnej správy fondov spoločstva by sa mali stanoviť minimálne požiadavky na obsah proteínov sušeného odstredeného mlieka, skupovaného v rámci intervencie keďže pri stanovovaní tohto obsahu by sa mal brať zreteľ na súčasné obchodné normy a skutočnosť, aby takto stanovený obsah nemohol slúžiť ako kritérium na vylúčenie z intervencie;
- (9) keďže s cieľom prispieť k nastoleniu rovnováhy na trhu s mliekom a stabilizovať trhové ceny mlieka a mliečnych výrobkov by sa mali ustanoviť doplnujúce opatrenia, ktorými sa zvýši možnosť disponovať s mliečnymi výrobkami; keďže medzi tieto opatrenia by malo patriť poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie niektorých druhov syrov a poskytovanie pomoci pre možnosť predaja niektorých mliečnych výrobkov s prihliadnutím na špecifické použitia a miesta určenia;
- (10) keďže s cieľom stimulovať konzumáciu mlieka mladými ľuďmi by sa malo ustanoviť, aby spoločstvo uhrádzalo časť spôsobených výdavkov poskytovaním pomoci na dodávanie mlieka žiakom v školách;
- (11) keďže by sa ako následok zníženej podpory trhu v sektore mlieka mali zaviesť opatrenia na podporu príjmov výrobcov mlieka; keďže tieto opatrenia by mali mať podobu mliečnych prémieí a mali by byť na úrovni, ktorá by sa mala vyvíjať paralelne s postupným znižovaním podpory trhu; keďže úroveň jednotlivých podpôr príjmov by sa mala počítať na základe jednotlivých referenčných množstiev príslušných výrobcov; keďže s cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie tohto systému a prihliadanie na multilaterálne záväzky spoločstva a z dôvodov kontroly rozpočtových výdavkov by sa malo zabezpečiť, aby sa celková podpora príjmov udržiavala v rámci celkových referenčných množstiev členských štátov, uplatňovaných v dobe nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia;
- (12) keďže v rozdielnych výrobných oblastiach spoločstva sú podmienky výroby mlieka a príjmy výrobcov do značnej miery odlišné keďže systém jednotných mliekarenských platieb pre všetkých výrobcov na úrovni celého spoločstva by bol z hľadiska primeraných reakcií na štruktúrne a prirodzené rozdiely a z nich vyplývajúce rozmanité potreby príliš nepružný keďže je preto vhodné zabezpečiť, aby členské štáty v rámci pevne stanovených globálnych čiastok a v súlade s niektorými spoločnými kritériami ustanovili a vytvorili flexibilný rámec prídavných platieb spoločstva keďže tieto globálne čiastky by sa mali priradovať členským štátom na základe ich celkových referenčných množstiev mlieka keďže cieľom spoločných kritérií je, inter alia, zabrániť diskriminačným následkom prídavných platieb a plne prihliadať na multilaterálne záväzky spoločstva keďže je obzvlášť významné, aby členské štáty mali povinnosť používať svoje právomoci ponechané na voľnej úvahe výhradne na základe objektívnych kritérií tak, aby plne prihliadali na koncept rovnakého zaobchádzania a zabraňovali narušovaniu trhu a hospodárskej súťaže keďže je vhodné ustanoviť formy, ktoré môžu dodatkové platby nadobúdať keďže v prípade týchto foriem by malo ísť o dodatočné prémie a platby na plochu;
- (13) keďže dodatočné prémie by sa mali doplnkovo poskytovať k mliečnym prémieám poskytovaným za jednu tonu v rámci prémiových referenčných množstiev keďže je takisto potrebné obmedziť celkovú čiastku podpory, ktorú možno poskytnúť pre jednu prémiovú čiastku za jeden rok;
- (14) keďže dodatkové platby na plochu by sa mali poskytovať výhradne na pasienky, ktoré nepožívajú výhody iných opatrení spoločstva na podporu trhu; keďže platby na plochu by sa mali uplatňovať v rámci limitov základných regionálnych výmerov pasienkov, ktoré by mali určiť členské štáty podľa historických referenčných údajov; keďže maximálna čiastka, ktorú možno poskytnúť za jeden hektár vrátane dodatkových platieb na plochu v rámci spoločnej organizácie trhu s hovädzím a teľacím mäsom, by mala byť porovnateľná s priemernou čiastkou podpory na jeden hektár v rámci systému podpory výrobcov niektorých plodín pestovaných na openj pôde;

- (15) keďže s cieľom dosiahnuť želaný hospodársky vplyv sa musia priame platby poskytovať v určitých časových lehotách;
- (16) keďže v prípade, že sa zakáže podávanie hovädzieho somatrofínu dojniciam na základe práva spoločenstva, Komisia by mala stanoviť pokuty zodpovedajúce obdobným pokutám, stanoveným v rámci spoločnej organizácie trhu s hovädzím a telacím mäsom pre prípady používania niektorých zakázaných látok vo výrobe hovädzieho mäsa;
- (17) keďže vytvorenie jednotného trhu spoločenstva s mliekom a mliečnymi výrobkami v sebe zahŕňa aj zavedenie jednotného systému obchodovania na vonkajších hraniciach spoločenstva keďže systém obchodovania, zahŕňajúci okrem intervenčných opatrení aj dovoznú clá a vývoznú refundáciu, mal by v zásade stabilizovať trh spoločenstva keďže systém obchodovania by sa mal zakladať na záväzkoch prijatých v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovanií;
- (18) keďže s cieľom sledovať objem obchodu s mliekom a mliečnymi výrobkami s tretími krajinami by sa mal pre niektoré výrobky ustanoviť systém dovozných a vývozných licencií, ktorý by v sebe zahŕňal aj zloženie záruky, ktorá zaručuje, že transakcie, pre ktoré sa vydajú takéto licencie, sa uskutočnia;
- (19) keďže s cieľom predchádzať alebo pôsobiť proti záporným vplyvom na trh spoločenstva, ktoré by mohli nastať v dôsledku dovozov niektorých poľnohospodárskych výrobkov, dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov by mal za predpokladu splnenia určitých podmienok podliehať zaplateniu dodatkového dovozného cla;
- (20) keďže za určitých podmienok je vhodné previesť na komisiu právomoc otvárať a spravovať tarifné kvóty vyplývajúce z medzinárodných dohôd uzatvorených v súlade so zmluvou alebo s inými aktmi Rady; keďže Komisia by navšše mala mať podobné právomoci týkajúce sa niektorých tarifných kvót, otváraných tretími krajinami;
- (21) keďže ustanovenia o poskytovaní refundácií za vývozy do tretích krajín, založených na rozdiel medzi cenami v spoločenstve a na svetovom trhu, spadajúce pod dohodu Svetovej obchodnej organizácie o poľnohospodárstve⁽¹⁾, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti spoločenstva v medzinárodnom obchode s mliekom a mliečnymi výrobkami keďže tieto refundácie by mali podliehať obmedzeniam týkajúcim sa ich množstva a hodnoty;
- (22) keďže v čase stanovenia refundácií by sa malo zabezpečiť dodržiavanie limitov objemov prostredníctvom sledovania platieb v súlade s pravidlami týkajúcimi sa Európskeho poľnohospodárskeho zabezpečovacieho a garančného fondu; keďže toto sledovanie sa môže zjednodušiť povinným stanovovaním refundácií vopred, pričom v prípade diferencovaných refundácií by sa povolila možnosť zmeniť špecifikované miesto určenia v rámci zemepisnej oblasti, pre ktorú platí jednotná sadzba pre refundácie; keďže v prípade zmeny miesta určenia by sa mala vyplatiť refundácia platná pre skutočné miesto určenia, pričom maximálna výška čiastky uplatňovanej pre dané miesto určenia by sa mala stanoviť vopred;
- (23) keďže zabezpečenie dodržiavania obmedzení množstva si vyžaduje zavedenie spoľahlivého a efektívneho systému sledovania; keďže na tento účelom by malo poskytovanie refundácií podliehať vývozným licenciám; keďže refundácie by sa mali v závislosti na konkrétnej situácii každého príslušného výrobku poskytovať až do výšky platných limitov; keďže výnimky z tohto pravidla by sa mali povoľovať výhradne v prípade spracovaných výrobkov, ktoré nie sú uvedené v prílohe II k zmluve, pre ktoré neplatia obmedzenia množstva a ktoré sú v prípade operácií potravinovej pomoci oslobodené od akýchkoľvek obmedzení; keďže sledovanie vyvázaných množstiev, za ktoré sa poskytujú refundácie, počas hospodárskych rokov tak ako je to uvedené v dohode Svetovej obchodnej organizácie o poľnohospodárstve, by sa malo vykonávať na základe vývozných licencií vydaných pre každý hospodársky rok;
- (24) keďže okrem popísaného systému a rozsahu potrebného na jeho riadne fungovanie by sa mala ustanoviť regulácia alebo, ak si to situácia na trhu vyžaduje, zákaz využívania ustanovení o aktívnom zošľachtovacom styku;
- (25) keďže je vhodné ustanoviť opatrenia, ktoré sa vykonávajú v prípade, keď podstatné zvýšenie alebo zníženie cien naruší alebo spôsobí hrozbu narušenia trhu spoločenstva;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

- (26) keďže systém colných poplatkov umožňuje zastavenie používania všetkých ostatných ochranných opatrení na vonkajších hraniciach spoločenstva; keďže by sa však vnútorný trh a mechanizmus poplatkov mohol za výnimočných okolností ukázať ako chybný; keďže s cieľom neponechať trh spoločenstva v týchto prípadoch bez ochrany pred narušeniami, ktoré môžu vyplynúť z týchto skutočností, by spoločenstvo malo mať možnosť bezodkladne vykonať všetky potrebné opatrenia; keďže tieto opatrenia by mali byť v súlade so záväzkami odvodenými z príslušných dohôd Svetovej obchodnej organizácie;
- (27) keďže obmedzenia voľného pohybu vyplývajúce z uplatňovania opatrení, ktorých účelom je predchádzať šírenie chorôb zvierat, by mohli spôsobiť ťažkosti na trhu jedného alebo viacerých členských štátov; keďže by sa malo ustanoviť zavedenie výnimočných opatrení na podporu trhu s cieľom nápravy takýchto situácií;
- (28) keďže poskytovaním niektorých pomoci by bolo ohrozené zavedenie jednotného trhu keďže by preto v rámci spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami mali platiť ustanovenia zmluvy, ktoré umožňujú vyhodnocovanie pomoci poskytnutej členskými štátmi a zákaz takej pomoci, ktorá nie je zlučiteľná so spoločným trhom;
- (29) keďže je v rámci vývoja spoločného trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami potrebné, aby si členské štáty a Komisia navzájom vymieňali informácie, potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia;
- (30) keďže s cieľom zjednodušiť zavádzanie navrhovaných opatrení by mal byť ustanovený postup na ustanovenie úzkej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci riadiaceho výboru;
- (31) keďže v súlade s Nariadením rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾ by malo výdavky vzniknuté členskými štátom v dôsledku záväzkov vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia financovať spoločenstvo;
- (32) keďže spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami by mala súčasne vhodným spôsobom prihliadať na ciele stanovené v článkoch 33 a 131 zmluvy;
- (33) keďže spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami, ustanovená Nariadením rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽²⁾, sa niekoľkokrát zmenila a doplnila; keďže vzhľadom na ich počet, zložitost' a rozptýlenie v niekoľkých úradných vestníkoch sa tieto texty ťažko používajú, a preto im chýba zrozumiteľnosť, ktorá by mala byť podstatným znakom každej legislatívy; keďže za týchto okolností by sa tieto texty mali zjednotiť v novom nariadení a uvedené nariadenie (EHS) č. 804/68 by sa malo zrušiť; keďže podstatné pravidlá z nariadení rady (EHS) č. 986/68⁽³⁾, (EHS) č. 987/68⁽⁴⁾, (EHS) č. 508/71⁽⁵⁾, (EHS) č. 1422/78⁽⁶⁾, (EHS) č. 1723/81⁽⁷⁾, (EHS) č. 2990/82⁽⁸⁾, (EHS) č. 1842/83⁽⁹⁾, (EHS) č. 865/84⁽¹⁰⁾ a (EHS) č. 777/87⁽¹¹⁾ boli zapracované do tohto nariadenia a tieto nariadenia by sa teda mali zrušiť;
- (34) keďže prechod od mechanizmov nariadenia (EHS) č. 804/68 na mechanizmy tohto nariadenia by mohol spôsobiť ťažkosti, s ktorými sa toto nariadenie nezaobera; keďže s cieľom riešiť túto možnosť by sa malo ustanoviť, aby Komisia prijala potrebné prechodné opatrenia; keďže Komisia by taktiež mala byť splnomocnená riešiť špecifické praktické problémy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 27.6.1968, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1587/96 (Ú. v. ES L 206, 16.8.1996, s. 21).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 169, 18.7.1968, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1802/95 (Ú. v. ES L 174, 26.7.1995, s. 31).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 169, 18.7.1968, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1435/90 (Ú. v. ES L 138, 31.5.1990, s. 8).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 58, 11.3.1971, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 171, 28.6.1978, s. 14.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 172, 30.6.1981, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 863/84 (Ú. v. ES L 90, 1.4.1984, s. 23).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 314, 10.11.1982, s. 26. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2442/96 (Ú. v. ES L 333, 21.12.1996, s. 1).

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 183, 7.7.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1958/97 (Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 90, 1.4.1984, s. 25.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 78, 20.3.1987, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1634/91 (Ú. v. ES L 150, 15.6.1991, s. 26).

⁽¹⁾ Pozri stranu 103 tohto úradného vestníka.

Článok 1

Spoločná organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pokrýva nasledujúce výrobky:

Kd KN	Popis tovaru
a) 0401	Mlieko a smotana, nezahustené ani neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
b) 0402	Mlieko a smotana, zahustené alebo obsahujúce prídavok cukru alebo iných sladidiel
c) 0403 10 11 až 39 0403 90 11 až 69	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné skvasené alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustená alebo s prídavkom cukru alebo iných sladidiel, nechutená a ani neobsahujúca prídavok ovocia, orechov alebo kakaa
d) 0404	Srvátka, tiež zahustená alebo s prídavkom cukru alebo iných sladidiel; výrobky zo zložiek prírodného mlieka, tiež s prídavkom cukru alebo iných sladidiel, inde neuvedené ani neza-hrnuté
e) ex 0405	Maslo a in tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; nátierky z mliečnych tukov s obsahom tuku väčším ako 75 % ale menším než 80 %
f) 0406	Syry a tvaroh
g) 1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup bez prísady aromatických prípravkov alebo farbiva, obsahujúci v sušine menej ako 99 % hmotnosti laktózy, vyjadrenej ako bezvodá laktóza
h) 2106 90 51	Laktózový sirup ochutený alebo farbený
i) ex 2309	Prípravky používané na výživu zvierat: — Prípravky a krmivá obsahujúce výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, priamo alebo prostredníctvom nariadenia Rady (EHS) č. 2730/75 ⁽¹⁾ , s výnimkou prípravkov a krmív, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾ .

(¹) Ú. V. ES L 281, 1.11.1975, s. 20. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2931/95 (Ú. v. ES L 307, 20.12.1995, s. 10).

(²) Ú. V. ES L 181, 1.7.1992, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 923/96 (Ú. v. ES L 126, 24.5.1996, s. 37).

HLAVA I
VNÚTORNÝ TRH

KAPITOLA I

Ceny

Článok 2

Mliečny rok sa pre všetky výrobky uvedené v článku 1 začína 1. júla a končí 30. júna nasledujúceho roka.

Článok 3

1. Cieľová cena mlieka s obsahom tuku 3,7 %, dodaného do mliekarní, vyjadrená v eurách na 100 kg, sa pre spoločenstvo stanovuje takto:

- 30,98 v období od 1. júla 2000 do 30. júna 2005,
- 29,23 v období od 1. júla 2005 do 30. júna 2006,
- 27,47 v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- 25,72 od júla 2007.

Pod cieľovou cenou sa rozumie tá cena, ktorej získanie je cieľom prvovýrobcov mlieka za celkový predaj mlieka na trhu spoločenstva a na vonkajších trhoch.

2. Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 37 (2) zmluvy môže cieľovú cenu zmeniť.

Článok 4

1. Intervenčné ceny vyjadrené v eurách na 100 kg, sa pre spoločenstvo stanovujú takto:

a) pre maslo:

- 328,20 v období od 1. júla 2000 do 30. júna 2005,

- 311,79 v období od 1. júla 2005 do 30. júna 2006,
- 295,38 v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- 278,97 od 1. júla 2007;

b) pre sušené odstredené mlieko:

- 205,52 v období od 1. júla 2000 do 30. júna 2005,
- 195,24 v období od 1. júla 2005 do 30. júna 2006,
- 184,97 v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- 174,69 od 1. júla 2007.

2. Rada v súlade s postupom, stanoveným v článku 37 (2) zmluvy môže intervenčné ceny zmeniť.

Článok 5

Cenový systém sa ustanovuje bez ohľadu na zavedenie systému dodatočných odvodov.

KAPITOLA II

Intervenčný systém

Článok 6

1. V prípade, že trhové ceny masla klesnú v jednom alebo viacerých členských štátoch počas príslušného obdobia pod 92 % intervenčnej ceny, v príslušnom členskom/ých štáte/och sa vykoná skupovanie intervenčnými agentúrami v rámci verejného výberového konania na základe špecifikácií, ktoré sa určia.

Nákupná cena stanovená Komisiou nesmie byť nižšia než 90 % intervenčnej ceny.

V prípade, že sa trhové ceny v príslušnom/ých členskom/ých štáte/och dostanú počas príslušného obdobia na úroveň rovnajúcu sa alebo vyššiu než 92 % intervenčnej ceny, skupovanie v rámci výberového konania sa pozastaví.

2. V súlade s odsekom 1 môžu intervenčné agentúry skupovať iba maslo vyrábané priamo a výhradne z pasterizovanej smotany v schválenom podniku v spoločenstve a

a) splňajúce nasledujúce požiadavky:

- obsah maslového tuku musí byť aspoň 82 % hmotnosti a obsah vody najviac 16 % hmotnosti,
- maslo nesmie byť v čase skupovania staršie, než maximum, ktoré sa stanoví,
- podmienky, týkajúce sa minimálneho množstva a balenia, ktoré sa stanovujú;

b) splňajúce niektoré požiadavky, ktoré sa stanovujú, týkajúce sa najmä:

- konzervácie; ďalšie požiadavky môžu stanoviť intervenčné agentúry,
- množstva voľných mastných kyselín,
- peroxidového čísla,
- mikrobiologických štandardov,
- zmyslových vlastností (vzhľad, textúra, chuť a vôňa).

Na balení masla, ktoré spĺňa národné požiadavky na kvalitu, sa môžu uviesť národné stupne kvality, ktoré sa určujú.

Ak sa maslo dodáva do mraziarenskeho skladu, ktorého vzdialenosť od miesta, kde bolo maslo uskladnené, presahuje vzdialenosť, ktorá sa stanoví, paušálne prepravné náklady hradí za podmienok, ktoré sa stanovujú, intervenčná agentúra.

3. Pomoc pre súkromné skladovanie sa poskytuje na:

- smotanu,
- nesolené maslo vyrobené zo smotany alebo mlieka v schválenom podniku v spoločenstve s obsahom maslového tuku aspoň 82 % hmotnosti a obsahom vody najviac 16 % hmotnosti,

- solené maslo vyrobené zo smotany alebo mlieka v schválenom podniku v spoločenstve s obsahom maslového tuku aspoň 80 % hmotnosti, obsahom vody najviac 16 % hmotnosti a obsahom soli najviac 2 % hmotnosti.

Maslo sa klasifikuje podľa národných stupňov kvality, ktoré sa stanovujú, a v súlade s tým sa musí označiť.

Pomoc sa stanoví s prihliadnutím na náklady na skladovanie a pravdepodobné tendencie cien čerstvého masla a skladovaného masla. V prípade, že v čase vyskladnenia nastane na trhu nepriaznivá zmena, ktorú nebolo možné v čase uskladnenia predvídať, môže sa finančná pomoc zvýšiť.

Pomoc pre súkromné skladovanie podlieha vypracovaniu zmluvy o skladovaní, uzavretej, v súlade s ustanoveniami, ktoré sa stanovujú, intervenčnou agentúrou členského štátu, na území ktorého je smotana alebo maslo, pre ktoré existuje nárok na poskytnutie pomoci, uskladnené.

V prípade, že si to situácia na trhu vyžaduje, Komisia môže rozhodnúť o opätovnom umiestnení na trh časti alebo všetkej smotany alebo masla, na ktoré sa vzťahujú zmluvy o súkromnom skladovaní.

4. Maslo skúpené intervenčnými agentúrami sa predá za minimálnu cenu a za podmienok, ktoré budú stanovené tak, aby sa predišlo narušeniu trhovej rovnováhy a zabezpečilo sa rovnaké zaobchádzanie a prístup kupujúcich k predávanému maslu. V prípade, že existuje zámer predávané maslo vyvieť, možno stanoviť zvláštne podmienky, ktoré zabezpečia, aby sa miesto určenia výrobku nezmenilo, a ktorými sa bude prihliadať na požiadavky špecifické pre takýto predaj.

Pre maslo skladované vo verejných skladoch, s ktorým nemožno za zvyčajných podmienok počas mliečneho roku disponovať, je možné vykonať zvláštne opatrenia. V prípadoch, keď je dôvod na takéto opatrenia, vykonajú sa aj zvláštne opatrenia s cieľom zachovať možnosti disponovania s výrobkami, pre ktoré sa poskytla pomoc, tak ako sa uvádza v odseku 3.

5. Intervenčné mechanizmy sa uplatňujú s cieľom:

- zachovať konkurenčné postavenie masla na trhu,
- čo najlepšie ochrániť pôvodnú kvalitu masla,

— zabezpečiť čo najracionálnejšie uskladnenie.

6. Pre potreby tohto článku:

- sa pod pojmom „mlieko“ rozumie kravské mlieko vyprodukované v spoločenstve,
- sa pod pojmom „smotana“ rozumie smotana získaná priamo a výhradne z mlieka.

Článok 7

1. Intervenčná agentúra určená každým členským štátom skúpi za podmienok, ktoré sa stanovujú, za intervenčnú cenu odstredeného mlieka v prášku najvyššej kvality, vyrobeného metódou rozprašovania a získané v schválenom podniku v spoločenstve priamo a výhradne z odstredeného mlieka, ktoré sa jej ponúkne počas obdobia od 1. marca do 31. augusta, a ktoré:

- má obsah proteínov aspoň 35,6 % hmotnosti beztukovej sušiny,
- spĺňa požiadavky na konzerváciu, ktoré sa stanovujú,
- spĺňa podmienky, týkajúce sa minimálneho množstva a balenia, sa stanovujú.

Avšak za predpokladu, že budú splnené ostatné ustanovenia stanovené v prvom pododseku, intervenčné agentúry skúpia aj sušené odstredeného mlieko, ktorého obsah proteínov je aspoň 31,4 % a menej než 35,6 % hmotnosti beztukovej sušiny. V takomto prípade sa nákupná cena rovná intervenčnej cene mínus 1,75 % za každé percento, o ktoré je obsah proteínov nižší než 35,6 %.

Pod intervenčnou cenou sa rozumie intervenčná cena platná v deň výroby odstredeného mlieka v prášku a vzťahuje sa na sušené odstredeného mlieko dodané do skladu, určeného intervenčnou agentúrou. Ak sa sušené odstredeného mlieko dodáva do skladu, ktorého vzdialenosť od miesta, kde bolo sušené odstredeného mlieko uskladnené, presahuje vzdialenosť, ktorá sa stanovuje, paušálne prepravné náklady hradí za podmienok, ktoré sa stanovujú, intervenčná agentúra.

Sušené odstredeného mlieko možno skladovať výhradne v skladoch, ktoré spĺňajú podmienky, ktoré sa stanovujú.

2. Komisia môže pozastaviť skupovanie sušeného odstredeného mlieka ustanovené v odseku 1, ak množstvá, ponúkané na intervenciu v období od 1. marca do 31. augusta prekročia 109 000 ton.

V takomto prípade sa môže skupovanie intervenčnými agentúrami vykonávať v rámci stáleho verejného výberového konania na základe špecifikácií, ktoré sa určujú.

3. Pomoc pre súkromné skladovanie sušeného odstredeného mlieka najvyššej kvality, získaného v schválenom podniku v spoločenstve priamo a výhradne z odstredeného mlieka môže sa najmä poskytnúť, ak tendencie cien a zásob výrobkov naznačujú závažnú nerovnováhu na trhu, ktorej by sa dalo predísť alebo ktorá by sa dala zmenšiť prostredníctvom sezónneho uskladnenia. Nárok na poskytnutie pomoci vzniká vtedy, ak odstredeného mlieko v prášku spĺňa podmienky, ktoré budú stanovené.

Pomoc sa stanovuje s prihliadnutím na náklady na skladovanie a pravdepodobné tendencie cien odstredeného mlieka v prášku.

Pomoc pre súkromné skladovanie podlieha vypracovaniu zmluvy o skladovaní, uzavretej v súlade s ustanoveniami, ktoré budú stanovené, intervenčnou agentúrou členského štátu, na ktorého území je uskladnené odstredeného mlieko v prášku, pre ktoré existuje nárok na poskytnutie pomoci. V prípade, že si to situácia na trhu vyžaduje, Komisia môže rozhodnúť o opätovnom umiestnení na trh časti alebo všetkého odstredeného mlieka v prášku, na ktoré sa vzťahujú zmluvy o súkromnom skladovaní.

4. Odstredeného mlieko v prášku, skúpené intervenčnou agentúrou, sa predá za minimálnu cenu a za podmienok, ktoré budú stanovené tak, aby sa predišlo narušeniu trhovej rovnováhy a zabezpečilo sa rovnaké zaobchádzanie a prístup kupujúcich k predávanému sušenému odstredenému mlieku.

V prípade, že existuje zámer predávaného sušeného odstredeného mlieka vyvážať, možno stanoviť zvláštne podmienky, ktoré zabezpečia, aby sa miesto určenia výrobku nezmenilo, a ktorými sa bude prihliadať na požiadavky špecifické pre takýto predaj.

Pre sušené odstredeného mlieko skladované vo verejných skladoch, s ktorým nemožno za zvyčajných podmienok počas mliečného roku disponovať, je možné vykonať zvláštne opatrenia.

5. V zmysle tohto článku sa pod pojmom „odstredeného mlieka“ rozumie odstredeného mlieko získané priamo a výhradne z kravského mlieka, vyrobeného v spoločenstve.

Článok 8

1. Za podmienok, ktoré sa určia, sa pomoc poskytuje pre súkromné skladovanie:

- a) syra Grana Padano, starého aspoň deväť mesiacov
- b) syra Parmigiano Reggiano, starého aspoň pätnásť mesiacov
- c) syra Provolone, starého aspoň tri mesiace

za predpokladu, že tieto syry spĺňajú určité štandardy.

2. Čiastka pomoci pre súkromné skladovanie sa stanoví s prihliadnutím na náklady na skladovanie a pravdepodobné tendencie trhových cien.

3. Intervenčná agentúra určená členským štátom, v ktorom sa uvedené syry vyrábajú a spĺňajú nárok niest' označenie pôvodu, zavádza opatrenia vykonané v súlade s odsekom 1.

Poskytnutie pomoci pre súkromné skladovanie podlieha uzavretiu zmluvy o skladovaní s intervenčnou agentúrou. Zmluva sa vypracuje za podmienok, ktoré sa určia.

V prípade, že si to situácia na trhu vyžaduje, Komisia môže rozhodnúť, že intervenčná agentúra opätovne umiestni na trh časť alebo všetok uskladnený syr.

Článok 9

1. Pomoc pre súkromné skladovanie možno poskytnúť pre dlhozrejúce syry a pre syry, ktoré sa vyrábajú z mlieka oviec a/ alebo kôz, a ktoré vyžadujú aspoň šesť mesiacov na zretie, za predpokladu, že vývoj cien a zásob týchto syrov naznačujú závažnú nerovnováhu na trhu, ktorú možno odstrániť alebo ktorá by sa dala zmenšiť prostredníctvom sezónneho uskladnenia.

2. Výška pomoci sa stanoví s prihliadnutím na náklady na skladovanie a rovnováhu, ktorú je potrebné udržiavať medzi syrmi, pre ktoré sa poskytne pomoc, a ostatnými syrmi prichádzajúcimi na trh.

3. V prípade, že si to situácia na trhu spoločenstva vyžaduje, Komisia môže rozhodnúť o opätovnom umiestnení na trh časti alebo všetkého syra, na ktorý sa vzťahujú zmluvy o súkromnom skladovaní.

4. V prípade, že v čase vypršania platnosti zmluvy o skladovaní je úroveň trhových cien uskladnených syrov vyššia než úroveň, ktorá prevládala v čase podpisu zmluvy, môže sa rozhodnúť o zodpovedajúcej úprave čiastky pomoci.

Článok 10

V súlade s postupom stanoveným v článku 42 sa prijímu:

- a) podrobné pravidlá na uplatňovanie tejto kapitoly, a najmä pravidlá na zavedenie trhových cien masla;
- b) čiastky pomoci pre súkromné skladovanie uvedené v tejto kapitole
- c) ostatné rozhodnutia a opatrenia, ktoré môže Komisia v súlade s touto kapitolou prijať alebo vykonať.

KAPITOLA III

Trhové opatrenia

Článok 11

1. Pre odstredenú mlieko a odstredenú mlieko v prášku, určené na použitie ako krmivo, sa poskytuje pomoc za predpokladu, že tieto výrobky spĺňajú niektoré normy.

Pre potreby tohto článku sa *cmar* a *cmar* v prášku považujú za odstredenú mlieko a odstredenú mlieko v prášku.

2. Výška pomoci sa stanoví s prihliadnutím na nasledujúce faktory:

- intervenčná cena pre sušené odstredenú mlieko,
- vývoj zásob odstredeného mlieka a sušeného odstredeného mlieka a vývoj ich používania ako krmiva,
- tendencie cien telacieho mäsa,
- tendencie trhových cien konkurujúcich proteínov v porovnaní s cenami sušeného odstredeného mlieka.

Článok 12

1. Pre odstredené mlieko vyrobené v spoločenstve, spracované na kazeín a kazeináty, sa poskytuje pomoc za podmienok určených v súlade s odsekom 2 a za predpokladu, že toto mlieko a kazeín alebo kazeináty z neho vyrobené spĺňajú určité štandardy.

2. Výška pomoci môže závisieť od toho, či sa odstredené mlieko spracúva na kazeín alebo kazeináty a od kvality týchto výrobkov.

Pomoc sa stanoví s prihliadnutím na nasledujúce faktory:

- intervenčná cena sušeného odstredného mlieka alebo trhovú cenu sušeného odstredného mlieka najvyššej kvality, vyrobeného rozprašovacím sušením, za predpokladu, že táto cena prevýši intervenčnú cenu,
- trhové ceny kazeínu a kazeinátov na trhoch spoločenstva a svetových trhoch.

Článok 13

1. V prípade, že začnú rásť prebytky mliečnych výrobkov alebo že je pravdepodobné, že tieto prebytky vzniknú, Komisia môže rozhodnúť o poskytovaní pomoci s cieľom umožniť odkúpenie smotany, masla a koncentrovaného masla za znížené ceny:

- a) neziskovými inštitúciami a organizáciami
- b) armádou a jednotkami s porovnateľným štatútom v členských štátoch
- c) výrobcami pekárskych výrobkov a zmrzlín
- d) výrobcami ostatných potravín, ktoré sa určia
- e) na priamu spotrebu koncentrovaného masla.

Článok 14

1. Na dodávanie niektorých spracovaných mliečnych výrobkov, na ktoré sa vzťahujú položky KN (harmonizovaného systému colného sadzovníka) 0401, 0403, 0404 90 a 0406 alebo kód KN 2202 90, žiakom vzdelávacích zariadení sa poskytuje pomoc spoločenstva.

2. Okrem pomoci spoločenstva môžu národnú pomoc pre dodávanie výrobkov uvedených v odseku 1 žiakom vzdelávacích zariadení poskytovať aj členské štáty.

3. V prípade plnotučného mlieka sa pomoc spoločenstva rovná 95 % cieľovej ceny mlieka. V prípade ostatných mliečnych výrobkov sa výška pomoci určí s prihliadnutím na mliečne zložky príslušných výrobkov.

4. Pomoc uvedená v odseku 1 sa poskytuje maximálne na 0,25 litra mliečného ekvivalentu na jedného žiaka a na jeden deň.

Článok 15

V súlade s postupom stanoveným v článku 42 sa prijme nasledujúce:

- a) podrobné pravidlá na uplatňovanie tejto kapitoly, a najmä podmienky, za ktorých sa môžu poskytovať pomoci ustanovené v tejto kapitole,
- b) čiastky pomoci uvedených v tejto kapitole,
- c) zoznam výrobkov uvedených v článku 13 d) a článku 14 (1),
- d) ostatné rozhodnutia a opatrenia, ktoré môže Komisia v súlade s touto kapitolou prijať alebo vykonať.

KAPITOLA IV

Priame platby

Článok 16

1. Výrobcovia majú nárok na mliečnu prémie. Táto sa poskytuje na obdobie jedného kalendárneho roka na podnik a za tonu individuálneho referenčného množstva, ktoré spĺňa podmienky na poskytnutie prémie a ktorým podnik disponuje.

2. Výška prémie za tonu individuálneho referenčného množstva, ktoré spĺňa podmienky na poskytnutie prémie, sa stanovuje takto:

- 5,75 EUR na kalendárny rok 2005,
- 11,49 EUR na kalendárny rok 2006,
- 17,24 EUR na kalendárny rok 2007 a nasledujúce kalendárne roky.

3. Individuálne referenčné množstvo, na ktoré sa vzťahuje poskytnutie prémie, sa rovná bez ohľadu na redukcie vyplývajúce z uplatňovania pododseku 2 individuálnemu referenčnému množstvu mlieka, ktorým podnik disponuje, k 31. marcu príslušného roka. Individuálne referenčné množstvá, ktoré sú k 31. marcu príslušného roka v súlade s článkom 6 nariadenia (EHS) č. 3950/92 predmetom dočasných prevodov, sa pre daný rok považujú za množstvá, ktorými disponuje príjemca prevodu.

V prípade, že k 31. marcu kalendárneho roka presahuje súčet všetkých individuálnych referenčných množstiev v členskom štáte súčet zodpovedajúcich celkových množstiev daného štátu, stanovený v článku 3 (2) nariadenia (EHS) č. 3950/92 na obdobie dvanástich mesiacov 1999/2000, príslušný členský štát vykoná na základe objektívnych kritérií kroky potrebné na zodpovedajúce zníženie individuálnych referenčných množstiev, ktoré na jeho území pre príslušný kalendárny rok spĺňajú podmienky na poskytnutie prémie.

4. Na účely tejto kapitoly platia vymedzenia pojmov „výrobca“ a „podnik“, stanovené v článku 9 nariadenia (EHS) č. 3950/92.

Článok 17

1. Členské štáty vyplatia každoročne výrobcam na ich území dodatkové platby, ktorých súčet sa rovná celkovým čiastkam stanoveným v prílohe 1. Tieto platby sa vyplatia v súlade s objektívnymi kritériami, najmä vrátane relevantných výrobných štruktúr a podmienok, a takým spôsobom, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s výrobcami a predišlo sa narušeniam trhu a hospodárskej súťaže. Takéto platby navyše nebudú prepojené s kolísaním trhových cien.

2. Prídavné platby možno vyplácať v podobe dodatočných prémie (článok 18) a/alebo platieb na plochu (článok 19).

Článok 18

1. Dodatočné prémie možno poskytovať výhradne ako dodatočnú čiastku k prémii tak, ako to stanovuje článok 16 (2).

2. Celková čiastka mliečnej prémie a dodatočnej prémie, ktorú možno poskytnúť na prémie za tonu individuálneho referenčného množstva, ktoré spĺňa podmienky na poskytnutie prémie, nesmie prekročiť:

— 13,9 EUR za tonu na kalendárny rok 2005,

— 27,8 EUR za tonu na kalendárny rok 2006,

— 41,7 EUR za tonu na kalendárny rok 2007 a nasledujúce kalendárne roky.

Článok 19

1. Platby na plochu sa poskytujú na hektár stálych pasienkov:

a) ktorými disponuje výrobca počas príslušného kalendárneho roka;

b) ktoré sa nepoužívajú s cieľom dodržiavať špecifické požiadavky na dobytčiu jednotku, uvedených v článku 15 (3) nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾ a

c) pre ktoré pre ten istý rok nežiada o žiadne platby v rámci systému podpôr, ustanoveného pre pestovateľov niektorých plodín pestovaných na ornej pôde, systému pomoci pre sušené krmivá a systémov pomoci spoločenstva pre ostatné trvalé alebo záhradnícke plodiny.

Rozloha stálych pasienkov v regióne, pre ktorý možno poskytovať platby na plochu, nesmie prekročiť relevantnú základnú regionálnu výmeru.

2. Regionálne základné výmery ustanovujú členské štáty v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

3. Maximálna platba na hektár, ktorú je možné poskytnúť, vrátane platieb na plochu podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 1254/1999, nesmie pre rok 2005 a nasledujúce kalendárne roky prekročiť 350 EUR.

Článok 20

1. Členské štáty do 1. januára 2005 poskytnú komisii podrobné informácie o svojich národných mechanizmoch, týkajúcich sa poskytovania dodatkových platieb. Akékoľvek zmeny týchto mechanizmov musia byť komisii oznámené najneskôr do jedného mesiaca od ich prijatia.

2. Členské štáty do 1. apríla 2007 odovzdajú komisii podrobné správy o zavádzaní článkov 17 až 19.

⁽¹⁾ Pozri stranu 21 tohto úradného vestníka.

Komisia do 1. januára 2008 vyhodnotí zavádzanie článkov 17 až 19 a preskúma rozdelenie fondov spoločenstva medzi členské štáty tak, ako je to stanovené v prílohe I. Ak to bude potrebné, komisia predloží rade vhodné návrhy.

Článok 21

Priame platby podľa tejto kapitoly sa, po preverení nároku na platbu, vyplácajú od 16. októbra príslušného kalendárneho roka a, s výnimkou riadne opodstatnených výnimočných prípadov, do 30. júna nasledujúceho roka.

Článok 22

Čiastky priamych platieb, stanovených v tejto kapitole, možno s prihliadnutím na vývoj výroby, produktivity a trhov, zmeniť v súlade s postupom, stanoveným v článku 37(2) zmluvy.

Článok 26

1. Dovozy akýchkoľvek výrobkov uvedených v článku 1 do spoločenstva podliehajú predloženiu dovoznej licencie. Vývozy ktoréhokoľvek z týchto výrobkov zo spoločenstva možno uskutočniť po predložení vývozných licencií.

2. Licencie vydávajú členské štáty každému žiadateľovi nezávisle na mieste jeho usadenia sa v spoločenstve a bez ohľadu na opatrenia vykonané s cieľom uplatňovať články 29, 30, 31.

Dovozné a vývozné licencie platia pre celé spoločenstvo. Výdaj takýchto licencií podlieha zloženiu záruky, ktorá zaručuje, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas doby platnosti licencie; ak sa dovoz alebo vývoz počas tohto obdobia nevykoná alebo sa vykoná iba čiastočne, celá záruka alebo jej časť prepadá s výnimkou prípadov zásahu vyššej moci.

3. Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 42:

- a) zoznam výrobkov, pre ktoré sa vyžadujú vývozné licencie
- b) dobu platnosti licencií a

Článok 23

V prípadoch, keď podávanie hovädzieho somatofínu dojným kravám nie je povolené právom spoločenstva alebo na jeho základe, alebo v prípadoch, kedy je dostupnosť tejto látky na farmách upravovaná inak, komisia prijme v súlade s postupom, stanoveným v článku 42 opatrenia, ktoré budú obdobou opatrení, stanovených v článku 23 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

Článok 24

Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 42 podrobné pravidlá, týkajúce sa uplatňovania tejto kapitoly.

Článok 25

Výdavky spôsobené poskytovaním priamych platieb ustanovených touto kapitolou sa považujú za výdavky ktoré sa, týkajú intervenčných opatrení v zmysle článku 2 (2) nariadenia (ES) č. 1257/1999.

HLAVA II OBCHOD S TRETÍMI KRAJINAMI

c) ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku.

Článok 27

Pokiaľ toto nariadenie nestanovuje inak, na výrobky uvedené v článku 1 sa vzťahujú colné sadzby spoločného colného sadzobníka.

Článok 28

1. S cieľom predísť alebo pôsobiť proti záporným dosahom na trh spoločenstva, ktoré by mohli nastať v dôsledku dovozov niektorých výrobkov uvedených v článku 1, podliehajú dovozy jedného alebo viacerých takýchto výrobkov, podliehajúcich colnej sadzbe uvedenej v článku 27, dodatočnému dovoznému cľu za predpokladu, že boli splnené podmienky stanovené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, uzavretej v súlade s článkom 300 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, s výnimkou prípadov, keď nie je pravdepodobné, že by tieto dovozy narušili trh spoločenstva, alebo keď by následky neboli primerané zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pri poklese ktorých sa môže uvaliť dodatočné clo, sú tie ceny, ktoré spoločenstvo predkladá Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie množstvá, ktorých prekročenie má za následok uvalenie dodatočného dovozného cla, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva za obdobie troch rokov predchádzajúcich roku, v ktorom vzniknú alebo je pravdepodobné, že vzniknú, záporné následky uvedené v odseku 1.

3. Dovozné ceny, na ktoré sa bude prihliadať pri zvažovaní uvalenia dodatočného dovozného cla, sa určia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

S týmto cieľom sa dovozné ceny CIF porovnajú s reprezentatívnymi cenami daného výrobku na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva pre daný výrobok.

4. Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 42 podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku. Takéto podrobné pravidlá budú špecifikovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré sa majú uplatniť dodatočné dovozné clá v súlade s ustanoveniami článku 5 dohody o poľnohospodárstve
- b) ostatné kritéria potrebné na zabezpečenie uplatňovania odseku 1 v súlade s ustanoveniami článku 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 29

1. Tarifné kvóty pre výrobky uvedené v článku 1, vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy alebo z akéhokoľvek iného aktu rady, sa otvárajú a spravujú v súlade s podrobnými pravidlami prijatými v súlade s postupom stanoveným v článku 42.

2. Kvóty možno spravovať uplatňovaním jednej z nasledujúcich metód alebo ich kombináciou:

— metóda založená na chronologickom poradí podania žiadostí (použitím zásady „kto prvý príde, bude prvý vybavený“),

— metóda pomerného prerozdelenia množstiev, požadovaných v čase podania žiadosti (použitím metódy „súčasného preskúmania“),

— metóda, založená na prihliadaní na tradičné štruktúry obchodovania (použitím metódy „tradiční dovozcovia/noví dovozcovia“).

Možno prijať aj iné vhodné metódy.

Tieto metódy musia predchádzať akejkoľvek diskriminácii prevádzkovateľov.

3. Prijatá metóda správy musí, kde je to vhodné, prikladať náležitú váhu požiadavkám na zásobovanie trhu spoločenstva a potrebe chrániť rovnováhu na tomto trhu a súčasne, ak je to možné, využívať metódy, ktoré sa mohli v minulosti uplatniť na kvóty zodpovedajúce kvótam uvedeným v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva, vyplývajúce z dohôd uzavretých v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia otvorenie ročných kvót, ak to bude potrebné, vhodne rozvrhnutých na obdobie roka, určia správnu metódu, ktorá sa bude uplatňovať a, kde to bude vhodné, budú obsahovať ustanovenia týkajúce sa:

- a) záruk vzhľadom na povahu, miesto výroby a pôvod výrobku;
- b) uznávania dokladu používaného na overenie záruk uvedených v a) a
- c) podmienok výdaja dovozných licencií a doby ich platnosti.

Článok 30

1. V prípade, že dohoda uzavretá v súlade s článkom 300 zmluvy ustanovuje úplnú alebo čiastočnú správu tarifnej kvóty otvorenej treťou krajinou pre výrobky uvedené v článku 1, prijme sa metóda správy, ktorá sa bude uplatňovať, a podrobné predpisy týkajúce sa tejto metódy v súlade s postupom stanoveným v článku 42.

2. Kvóty možno spravovať uplatňovaním jednej z nasledujúcich metód alebo ich kombináciou:

— metóda, založená na chronologickom poradí podania žiadostí (použitím zásady „kto prvý príde, bude prvý vybavený“),

— metóda rozdeľovania v pomere k množstvám, požadovaným v čase podania žiadosti (použitím metódy „súčasného preskúmania“),

— metóda, založená na prihliadaní na tradičné toky obchodovania (použitím metódy „tradiční dovozovia/noví dovozovia“).

Možno prijať aj iné vhodné metódy, najmä tie, ktoré zaručujú plné využitie možností, ktoré poskytuje príslušná kvóta.

Tieto metódy musia predchádzať akejkoľvek diskriminácii prevádzkovateľov.

Článok 31

1. V rozsahu potrebnom na umožnenie vývozu výrobkov, uvedených v článku 1, bez ich ďalšieho spracovania alebo, ak ide o výrobky, uvedené v článku 1 a), b), c), d), e) a g), v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II a na základe cien týchto výrobkov v rámci svetového obchodu a v rámci obmedzení, vyplývajúcich z dohôd, uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy, môže byť rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokrytý vývoznými refundáciami.

Vývozné refundácie pre výrobky, uvedené v článku 1 v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II, nesmú byť vyššie než refundácie, uplatniteľné pre takéto výrobky, vyvážené bez ďalšieho spracovania.

2. Metóda, ktorá sa prijme pre rozdeľovanie množstiev, ktoré možno vyvieť s refundáciou, musí byť metódou, ktorá:

a) najviac vyhovuje podstate výrobku a situácii na príslušnom trhu a umožňuje čo najefektívnejšie využitie prostriedkov, ktoré sú k dispozícii, pričom prihliada na efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, avšak bez toho, aby vznikla diskriminácia medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi

b) je z hľadiska správy čo najmenej ťažkopádna pre prevádzkovateľov, pričom sa prihliada na požiadavky na správu

c) predchádza akejkoľvek diskriminácii príslušných prevádzkovateľov.

3. Refundácie sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Môžu sa líšiť v závislosti od miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov.

Refundácie stanovuje Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 42.

Refundácie možno stanovovať:

a) v pravidelných intervaloch;

b) vyzvaním na výberové konanie pre výrobky, pre ktoré sa tento postup ustanovil v minulosti.

Zoznam výrobkov, pre ktoré sa poskytuje vývozná refundácia, a čiastka tejto refundácie sa stanovuje aspoň raz za štyri týždne s výnimkou prípadov, kedy sa stanoví výberovým konaním. Čiastka refundácie však môže zostať na rovnakej úrovni dlhšie než štyri týždne a tiež je môže, ak je to potrebné, upraviť počas obdobia týchto štyroch týždňov Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy. Pre výrobky, uvedené v článku 1 a vyvážené v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II k tomuto nariadeniu, možno refundáciu stanoviť podľa iného časového harmonogramu, určeného v súlade s postupom stanoveným v článku 16 nariadenia rady (ES) č. 3448/93. ⁽¹⁾

4. Pri stanovovaní refundácií pre výrobky, uvedené v článku 1 a vyvážené bez ďalšieho spracovania, sa prihliada na:

a) súčasnú situáciu a budúce tendencie, týkajúce sa:

— cien a dostupnosti mlieka a mliečnych výrobkov na trhu spoločenstva,

— cien mlieka a mliečnych výrobkov na svetovom trhu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 31.

b) čo najvýhodnejšie odbytové a dopravné náklady z trhov spoločenstva do prístavov spoločenstva alebo iných miest vývozu spolu s nákladmi na prepravu do krajín určenia dopyt na trhu spoločenstva

c) ciele spoločnej organizácie trhov s mliekom a mliečnymi výrobkami, ktoré majú zabezpečiť vyváženú situáciu a prirodzený vývoj, týkajúci sa cien a obchodu na týchto trhoch;

d) obmedzenia, vyplývajúce z dohôd, uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy

e) dôležitosť predchádzania narušeniam trhu spoločenstva

f) ekonomické aspekty navrhovaných vývozov.

Musí sa taktiež prihliadať najmä na potrebu vytvoriť rovnováhu medzi používaním základných poľnohospodárskych výrobkov spoločenstva, určených na vývoz do tretích krajín ako spracované výrobky, a používaním výrobkov z týchto krajín, pre ktoré bol povolený aktívny zušľachtovací styk.

5. Pre výrobky, uvedené v článku 1 a vyvážené ako také, platí:

a) ceny v spoločenstve, uvedené v odseku 1, sa určujú s prihliadnutím na prevládajúce ceny, ktoré sa ukázu byť najvýhodnejšie pre vývoz

b) ceny na svetovom trhu, uvedené v odseku 1, sa určujú s prihliadnutím najmä na:

- ceny na trhoch tretích krajín,
- najpriaznivejšie ceny v tretích krajinách určenia pre dovozy z tretích krajín,
- ceny výrobcov, zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách, pričom, keď je to vhodné, sa prihliada na dotácie, poskytované týmito krajinami,
- ceny ponuky franko hranica spoločenstva.

6. Refundácie sa poskytujú pre výrobky, uvedené v odseku 1 a vyvážené ako také, výhradne na žiadosť a po predložení príslušnej vývozných licencií.

7. Refundáciou, uplatniteľnou na vývozy výrobkov, uvedených v článku 1 a vyvážených ako takých je refundácia, platná v deň žiadosti o udelenie licencií a v prípade diferencovanej refundácie, refundácia platná v ten istý deň pre:

a) miesto určenia, uvedené na licencií, alebo kde je to vhodné;

b) skutočné miesto určenia, ak sa odlišuje od miesta určenia, uvedeného na licencií. V takomto prípade nesmie príslušná čiastka prekročiť čiastku, platnú pre miesto určenia, uvedené na licencií.

S cieľom predchádzať zneužívaniu flexibility ustanovenej v tomto odseku môžu byť vykonané vhodné opatrenia.

8. V súlade s postupom, stanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93, možno stanoviť, že odseky 6 a 7 sa budú vzťahovať na výrobky, uvedené v článku 1 a vyvážené v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II.

9. V súlade s postupom, stanoveným v článku 42, možno upustiť od dodržiavania odsekov 6 a 7 v prípade výrobkov, uvedených v článku 1, pre ktoré sa vyplácajú refundácie v rámci operácií potravinovej pomoci.

10. Refundácia sa vypláca po predložení dôkazov o tom, že:

- výrobky pochádzajú zo spoločenstva,
- výrobky boli vyvezené zo spoločenstva, a
- ak ide o diferencovanú refundáciu, výrobky dosiahli miesto určenia, uvedené na licencií alebo iné miesto určenia, pre ktoré bola stanovená refundácia bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). V súlade s postupom, stanoveným v článku 42, možno udeliť výnimky z tohto pravidla za predpokladu, že budú stanovené podmienky, poskytujúce rovnocenné záruky.

11. V prípade, že nebola udelená výnimka v súlade s postupom, stanoveným v článku 42 a bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie prvej zarážky odseku 10, sa vývozné refundácie neudelujú pre výrobky, ktoré sú dovezené z tretích krajín a opätovne vyvezené do tretích krajín.

12. V prípade výrobkov, uvedených v článku 1 a vyvážaných v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II k tomuto nariadeniu, sa odseky 10 a 11 vzťahujú výhradne na tovar, spadajúci pod nasledovné položky KN:

- 0405 20 30 (nátierky z mliečnych tukov s obsahom tuku medzi 60 a 75 %),
- 1806 90 60 až 1806 90 90 (niektoré výrobky obsahujúce kakao),
- 1901 (niektoré potravinové prípravky z múky atď.),
- 2106 90 98 (niektoré potravinové prípravky, inde neuvedené)

s vysokým obsahom mliečnych výrobkov.

13. Dodržiavanie obmedzení množstiev, vyplývajúcich z dohôd, uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy, sa zabezpečí na základe vývozných osvedčení, vydávaných pre referenčné obdobia v nich stanovené a platných pre príslušné výrobky. So zreteľom na dodržiavanie záväzkov, vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve, nesmie mať skončenie referenčného obdobia vplyv na platnosť vývozných licencií.

14. Komisia prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 42 podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku, vrátane mechanizmov na prerozdelenie nepridelených alebo nevyužitých exportovateľných množstiev. Podrobné pravidlá na uplatňovanie odsekov 8, 10, 11 a 12 pre výrobky, uvedené v článku 1 a vyvážané v podobe tovaru, uvedeného v prílohe II k tomuto nariadeniu, sa však prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 32

1. V rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami môže Rada vo výnimočných prípadoch, na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie, úplne alebo čiastočne zakázať používanie dohôd o aktívnom zušľachtovacom styku, vzťahujúcim sa na výrobky uvedené v článku 1, určené na výrobu výrobkov, uvedených v uvedenom článku alebo na výrobu tovaru, uvedeného v prílohe II k tomuto nariadeniu.

2. Ak s výnimočnou naliehavosťou nastane situácia, uvedená v odseku 1, a dohodami o aktívnom zušľachtovacom styku sa naruší trh spoločenstva alebo sa stane náchylným na narušenie, Komisia odchýlením sa od odseku 1 a na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o potrebných opatreniach takéto opatrenia, ktorých platnosť nesmie prekročiť obdobie šiestich mesiacov a ktoré sa začnú uplatňovať okamžite, sa oznámia Rade a príslušnému členskému štátu. Ak Komisia obdrží žiadosť členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môže ktorýkoľvek členský štát do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené, postúpiť Rade. Rada môže, na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny, rozhodnutie komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť.

Ak Rada v priebehu troch mesiacov nekoná, považuje sa rozhodnutie Komisie za zrušené.

Článok 33

1. Na tarifnú klasifikáciu výrobkov, ktoré upravuje toto nariadenie, sa vzťahujú všeobecné pravidlá pre výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá pre jej uplatňovanie sadzobná nomenklatúra, vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia, sa včlení do spoločného colného sadzobníka.

2. Ak to nie je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach, prijatých v súlade s ním, v rámci obchodu s tretími krajinami sa zakazuje:

- uvalovať akékoľvek poplatky, ktorých účinok sa rovná účinku cla,
- uplatňovať akékoľvek kvantitatívne obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom.

Článok 34

1. V prípadoch, kedy cena franko hranica jedného alebo viacerých výrobkov, uvedených v článku 1, výrazne prekračuje úroveň cien v spoločenstve a keď je pravdepodobné, že táto situácia bude pokračovať, čím naruší alebo spôsobí hrozbu narušenia trhu spoločenstva, môžu byť vykonané opatrenia, stanovené v odseku 5.

2. Výrazné prekročenie v zmysle článku 1 nastane, ak cena franko hranica prekročí intervenčnú cenu, stanovenú pre príslušný výrobok, zvýšenú o 15 % alebo v prípade výrobkov, pre ktoré nie je stanovená intervenčná cena, cenu odvodenú od intervenčnej ceny, ktorá sa určí v súlade s postupom, stanoveným v článku 42 so zreteľom na podstatu a zloženie príslušného výrobku.

3. Situácia, kedy cena franko hranica výrazne prekračuje úroveň cien, bude pravdepodobne pokračovať, ak existuje nerovnováha medzi ponukou a dopytom a táto nerovnováha bude vzhľadom na predvídateľné tendencie výroby a trhových cien pravdepodobne pokračovať.

4. Trh spoločenstva je narušený alebo mu hrozí narušenie situáciou, uvedenou v tomto článku, ak vysoká úroveň cien v medzinárodnom obchode:

— bráni dovozom mliečnych výrobkov do spoločenstva alebo

— zapríčiňuje odliv mliečnych výrobkov zo spoločenstva

takým spôsobom, že v spoločenstve už nemožno zaručiť bezpečnosť zásob alebo hrozí, že bezpečnosť zásob nebude možné zaručiť.

5. V prípade splnenia podmienok, uvedených v odsekoch 1 až 4, môže byť v súlade s postupom, stanoveným v článku 42, rozhodnuté o úplnom alebo čiastočnom pozastavení platnosti dovozných ciel a/alebo vyberania vývozných poplatkov. Ak to bude potrebné, Komisia prijme v súlade s tým istým postupom podrobné pravidlá, týkajúce sa uplatňovania tohto článku.

Článok 35

1. V prípade, že z dôvodu dovozov alebo vývozov je trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, uvedenými v článku 1, negatívne ovplyvnený alebo mu hrozí závažné narušenie, ktoré pravdepodobne ohrozí dosiahnutie cieľov, stanovených v článku 33 zmluvy, možno v rámci obchodu s tretími krajinami uplatňovať vhodné opatrenia, pokiaľ takéto narušenie alebo hrozba narušenia neskončí.

Rada na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh Komisie prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a vymedzí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty vykonať ochranné opatrenia.

2. Ak nastane situácia, uvedená v odseku 1, Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o potrebných opatreniach takéto opatrenia, ktoré sa začnú uplatňovať okamžite, sa oznámia členským štátom. Ak Komisia obdrží žiadosť členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môže do troch dní odo dňa, kedy boli oznámené, ktorýkoľvek členský štát postúpiť Rade. Rada sa zide bez zbytočného odkladu. Rada môže do jedného mesiaca odo dňa postúpenia daného opatrenia na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny toto opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatňuje so zreteľom na záväzky, vyplývajúce z dohôd, uzavretých v súlade s článkom 300 (2) zmluvy.

HLAVA III

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 36

S prihliadnutím na obmedzenia voľného obehu, ktoré môžu nastať v dôsledku uplatňovania opatrení na boj proti šíreniu chorôb zvierat, možno v súlade s postupom, stanoveným v článku 42, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu, ovplyvneného týmito obmedzeniami. Tieto opatrenia možno vykonávať iba v rozsahu a počas doby, nevyhnutne potrebnej pre podporu takéhoto trhu.

Článok 37

Ak to nie je v tomto nariadení stanovené inak, vzťahujú sa články 87, 88 a 89 zmluvy na výrobu a obchod s výrobkami, uvedenými v článku 1.

Článok 38

1. V súlade s ustanoveniami článku 87 (2) zmluvy sa zakazujú pomoci, ktorých čiastka je stanovená na základe ceny alebo množstva výrobkov, uvedených v článku 1.
2. Taktiež sa zakazujú národné opatrenia, ktoré povolujú vyrovnávanie rozdielov cien výrobkov, uvedených v článku 1.

Článok 39

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článkov 87, 88 a 89 zmluvy, môže členský štát s cieľom financovania opatrení na podporu spotreby v spoločnosti, rozširovania trhov pre mlieko a mliečne výrobky a zlepšovania kvality vyrubiť svojim výrobcom mlieka propagačný poplatok, zodpovedajúci objemu predaja mlieka alebo mliečnych ekvivalentov.

Článok 40

Členské štáty a Komisia si navzájom oznamujú informácie, potrebné pre vykonávanie tohto nariadenia. Pravidlá pre oznamovanie a šírenie takýchto informácií prijme Komisia v súlade s postupom, stanoveným v článku 42.

Článok 41

Zriaďuje sa Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky (ďalej iba „výbor“), ktorý sa skladá zo zástupcov členských štátov a ktorému predsedá zástupca Komisie.

Článok 42

1. V prípade, že sa má použiť postup, stanovený v tomto článku, predseda z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu postúpi príslušnú záležitosť výboru.

Článok 46

1. Týmto sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 804/68, (EHS) č. 986/68, (EHS) č. 987/68, (EHS) č. 508/71, (EHS) č. 1422/78, (EHS) č. 1723/81, (EHS) č. 2990/82, (EHS) č. 1842/83,

2. Zástupca Komisie odovzdá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú vykonať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v časovej lehote, ktorú môže predseda stanoviť s ohľadom na naliehavosť záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie, musí poskytnuté stanovisko schváliť väčšina, stanovená v článku 205 (2) zmluvy. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom, stanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.

3. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa okamžite uplatňujú. Ak tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich okamžite oznámi Rade. V tomto prípade môže komisia odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, najviac na obdobie jedného mesiaca odo dňa takéhoto oznámenia.

Na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny môže Rada prijať odlišné rozhodnutie do jedného mesiaca.

Článok 43

Výbor môže posúdiť akúkoľvek inú otázku, ktorú mu predloží predseda buď z vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Článok 44

Toto nariadenie sa uplatňuje tak, aby sa súčasne náležite prihliadalo na ciele, stanovené v článkoch 33 a 131 zmluvy.

Článok 45

Na výrobky, uvedené v článku 1, sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1258/2000 a ustanovenia, prijaté s cieľom jeho vykonávania.

HLAVA IV

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

(EHS) č. 865/84 a (EHS) č. 777/87.

2. Odkazy na nariadenie (EHS) č. 804/68 platia ako odkazy na toto nariadenie a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky v prílohe III.

Článok 47

Komisia v súlade s postupom, stanoveným v článku 42, prijme:

- opatrenia, potrebné na zjednodušenie prechodu z mechanizmov, stanovených nariadením (EHS) č. 804/68 na mechanizmy, ustanovené týmto nariadením,
- opatrenia, potrebné na vyriešenie špecifických praktických problémov. Takéto opatrenia — ak sú náležité odôvodnené — sa môžu odchyľovať od niektorých častí tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. mája 1999

Článok 48

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2000.

Za Radu

predseda

K.-H. FUNKE

PRÍLOHA I

DODATKOVÉ PLATBY: GLOBÁLNE ČIASTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

(vyjadrené v miliónoch EUR)

	2005	2006	2007 a nasledujúce kalendárne roky
Belgicko	8,6	17,1	25,7
Dánsko	11,5	23,0	34,5
Nemecko	72,0	144,0	216,0
Grécko	1,6	3,3	4,9
Španielsko	14,4	28,7	43,1
Francúzsko	62,6	125,3	187,9
Írsko	13,6	27,1	40,7
Taliansko	25,7	51,3	77,0
Luxembursko	0,7	1,4	2,1
Holandsko	28,6	57,2	85,8
Rakúsko	7,1	14,2	21,3
Portugalsko	4,8	9,7	14,5
Fínsko	6,2	12,4	18,6
Švédsko	8,5	17,1	25,6
Spojené kráľovstvo	37,7	75,4	113,1

PRÍLOHA II

Kód KN	Opis tovaru
0403 10 51 až 99 a 0403 90 71 až 99	cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné skvasené alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustená alebo s prídavkom cukru alebo iných sladidiel, alebo ochutené, alebo s prídavkom ovocia alebo kakaa
ex 0405	maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; nátierky z mliečnych tukov:
0405 20	– nátierky z mliečnych tukov
0405 20 10	– – s obsahom tukov nie väčším ako 60 % hmotnosti, ale väčším ako 39 % hmotnosti
0405 20 30	– – – s obsahom tukov nie väčším ako 75 % hmotnosti, ale väčším ako 60 % hmotnosti
ex 1517	margarín; zmesi alebo prípravky pokrmových živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako pokrmové tuky a oleje a ich frakcie spadajúce pod kód KN 1516:
1517 10	– margarín, okrem tekutého margarínu:
1517 10 10	– – s obsahom mliečnych tukov väčším ako 10 %, ale nie väčším ako 15 % hmotnosti
1517 90	– ostatné:
1517 90 10	– – s obsahom mliečnych tukov väčším ako 10 %, ale nie väčším ako 15 % hmotnosti
ex 1702	laktóza a laktózový sirup
1702 11 00	– – obsahujúce v sušine 99 % alebo viac hmotnosti laktózy, vyjadrené ako bezvodá laktóza
ex 1704	cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
ex 1704 90	– ostatné, okrem výťažkov zo sladkého drierka obsahom viac ako 10 % hmotnosti sacharózy, bez prísad iných látok
ex 1806	čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kako, okrem kakaového prášku osladeného výhradne prídavkom sacharózy, spadajúcej pod kód KN 1806 10
ex 1901	sladový výťažok; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej, zo škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v úplne odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru, spadajúceho pod položky KN 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkovom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté:
1901 10 00	– prípravky na detskú výživu v balení na drobný predaj
1901 20 00	– zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru, spadajúceho pod kód KN 1905
1901 90	– ostatné:
	– – ostatné:
1901 90 91	– – – neobsahujúce mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu alebo škrob, alebo obsahujúce menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy (vrátane invertného cukru) alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu, okrem potravinových prípravkov v prášku z výrobkov, na ktoré sa vzťahujú položky KN 0401 až 0404
1901 90 99	– – – ostatné

Kód KN	Opis tovaru
ex 1902	cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravený:
	– cestoviny nevarené, neplnené, ani inak nepripravené:
1902 19	-- ostatné
1902 20	– plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené:
	-- ostatné:
1902 20 91	--- varené
1902 20 99	--- ostatné
1902 30	– ostatné cestoviny
1902 40	– kuskus:
1902 40 90	-- ostatný
1904	výrobky z obilia získané napučaním alebo pražením (napr. pražené kukuričné vločky – – corn flakes); (iné ako kukurica) v zrnách alebo inak pripravené, inde neuvedené ani nezahrnuté
1905	chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež s pridaním kaka; hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické obličky, obličky, ryžové cesto a podobné výrobky:
1905 10 00	– chrumkavý chlieb
1905 20	– medovník a podobné
1905 30	– sladké sušienky; wafle a obličky
1905 40	– sucháre, opekaný chlieb a podobné opekané výrobky
1905 90	– ostatné:
	-- ostatné:
1905 90 40	--- wafle a obličky s obsahom vody vyšším ako 10 % hmotnosti
1905 90 45	--- sušienky
1905 90 55	--- výrobky extrudované alebo expandované, ochutené alebo solené
1905 90 60	---- sladené
1905 90 90	---- ostatné
ex 2004	ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, zmrazená, iná ako výrobky, spadajúce pod kód KN 2006:
2004 10	– zemiaky:
	-- ostatné:
2004 10 91	--- vo forme múky hladkej, hrubej alebo vločiek
ex 2005	ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, nezmrázaná, iná ako výrobky, spadajúce pod kód KN 2006:
2005 20	– zemiaky:
2005 20 10	-- vo forme múky hladkej, hrubej alebo vločiek
ex 2008	ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež s prísadou cukru alebo iných sladidiel alebo alkoholu, inde neuvedené ani nezahrnuté:
	– orechy, arašidy a iné semená, tiež spolu zmiešané:

Kód KN	Opis tovaru
2008 11	-- arašidy (búrske oriešky):
2008 11 10	--- arašidové maslo
2105 00	potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté, okrem zložených alkoholických prípravkov, na ktoré sa vzťahuje kód KN 2106 90 20 a ochutených alebo farbených cukrových sirupov, na ktoré sa vzťahujú položky KN 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55 a 2106 90 59
ex 2106	potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté, okrem zložených alkoholických prípravkov, na ktoré sa vzťahuje kód KN 2106 90 20 a ochutených alebo farbených cukrových sirupov, na ktoré sa vzťahujú položky KN 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55 a 2106 90 59
ex 2202	voda, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúca pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo aromatické látky a iné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav, na ktoré sa vzťahuje kód KN 2009:
2202 90	- ostatné: -- ostatné s obsahom hmotnosti tukov získaných z výrobkov, na ktoré sa vzťahujú položky KN 0401 až 0404:
2202 90 91	--- menším ako 0,2 %
2202 90 95	--- 0,2 % alebo väčším, ale menším ako 2 %
2202 90 99	--- 2 % alebo väčším
ex 2208	etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje:
2208 70	- likéry a cordialy
2208 90	- ostatné: -- ostatné destiláty a iné liehové nápoje, v nádobách s obsahom: --- nie väčším ako 2 litre: ---- ostatné:
2208 90 69	----- ostatné liehové nápoje --- väčším ako 2 litre:
2208 90 78	---- ostatné liehové nápoje
ex 3302	zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholových roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, používané ako surovina v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, z druhov používaných na výrobu nápojov:
3302 10	- druhy používané na výrobu potravín alebo nápojov: -- druhy používané na výrobu nápojov:
3302 10 29	----- ostatné
3501	kazeín, kazeináty a iné deriváty kazeínu; kazeínové gleje
ex 3502	albumíny, albumináty a ostatné deriváty albumínu:
3502 20	- mliečny albumín, vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových proteínov: -- ostatné:
3502 20 91	--- sušený (napr. vo fóliách, vločkách, v šupinkách, v prášku)
3502 20 99	--- ostatné

PRÍLOHA III

KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (EHS) č. 804/68	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3 (1) a (2)	Článok 3 (1)
Článok 3 (3)	–
Článok 3 (4)	Článok 3 (2)
Článok 4	–
Článok 5	Článok 4 (1)
Článok 5a	–
Článok 5c	Článok 5
Článok 6 (2)	Článok 6 (3)
Článok 6 (3)	Článok 6 (4)
Článok 6 (4)	Článok 6 (5)
Článok 6 (6)	Článok 10
Článok 7 (1)	Článok 7 (1)
Článok 7 (2)	Článok 7 (3)
Článok 7 (3) prvá časť	Článok 7 (4) prvá časť
Článok 7 (3) druhá časť	Článok 7 (4) druhá časť
Článok 7 (4)	Článok 7 (5)
Článok 7 (5)	Článok 10
Článok 7a	–
Článok 8 (1) až (3)	Článok 8 (1) až (3)
Článok 8 (4)	Článok 10
Článok 9 (3)	Článok 10
Článok 10 (1)	Článok 11 (1)
Článok 10 (2)	–
Článok 10 (3)	Článok 15
Článok 11 (1)	Článok 12 (1)
Článok 11 (2)	–
Článok 11 (3)	Článok 15
Článok 12 (3)	Článok 15
Článok 13	Článok 26
Článok 14	Článok 27
Článok 15	Článok 28
Článok 16	Článok 29
Článok 16a	Článok 30
Článok 17	Článok 31

Nariadenie (EHS) č. 804/68	Toto nariadenie
Článok 18	Článok 32
Článok 19	Článok 33
Článok 20	Článok 34
Článok 21	Článok 35
Článok 22	–
Článok 22a	Článok 36
Článok 23	Článok 37
Článok 24	Článok 38
Článok 24a	Článok 39
Článok 25	–
Článok 26 (1) a (2)	Článok 14 (1) a (2)
Článok 26 (4)	Článok 15
Článok 26 (5)	–
Článok 28	Článok 40
Článok 29 (1)	Článok 41
Článok 29 (2)	–
Článok 30	Článok 42
Článok 31	Článok 43
Článok 32	–
Článok 33	Článok 44
Článok 34	Článok 45
Článok 35	–
Článok 36	–
Článok 37 (1)	Článok 48
Príloha	Príloha II